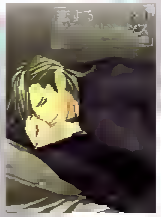
CM
GANG MAJOR SCANLATIONS
IS RECRUITING!!
WE NEED YOU!!
Looking for:
Translators
Looking for:
Cleaners
Looking for:
Boyfriend
Typesetters
JOIN US!!
To join,
visit us below
FACEBOOK.COM/CMSCANLATIONS
CM-SCANS.TUMBLR.COM
CM-SCANS.SHOUTER-NL.NET

Canis Major is looking for:

Hitotsu Yane Shita no Kedamono
CLEANER & REDRAWER
URGENT

Ikunii
CLEANER & REDRAWER
URGENT

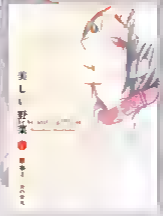


Koisuru Intelligence Vol 2
JPN TRANSLATOR & CLEANER
MID-PRIORITY

Ame to Kiss
JPN TRANSLATOR
URGENT

Toshigoro no Otokonoko to Are
CLEANER & REDRAWER
URGENT

Tsuzuki wa Mata Yoru ni
CLEANER
MID-PRIORITY



Utsukushii Yasai
TYPESETTER
MID-PRIORITY

Zutto Kitto
JPN TRANSLATOR & CLEANER
LOW

Only accepting people with previous experience (from a scan group) Interested people, please apply at http://cm-scans.shounen-ai.net/recruitment/ or if you just want to become a temporary cleaner, send your samples (in psd) at canismajor.scans@gmail.com
(take note that we are also looking for good redrawer - people who can remove hard sfx and redraw dicks)

April 2016
CELESORAN
COCOMIYA
MISA
IKAHOMINE
Happy Birthday!

Canis Major Scans present...

Hanakoi Tsurane

SCANS:
Anonymous
TRANSLATOR:
Jerboa
PROOFREADER:
Emy
CLEANER:
Minyaré
TYPESETTER:
ikahomine
QUALITY CHECKER:
ikahomine

Support the artist by buying the original copy!

夏目イサク
Isaku NATSUME

The moment Sougorou knows that he can stand on the same stage as Gensuke once more,
he can't hide his happiness but...?
Drama CD
[Ameiro Paradox③]
now on sale!!
(Publisher: Shinshokan)
CAST
Onoe: Kondou Takashi
Kaburagi: Maeno Tomoaki
Kanai, Furukawa Makoto
A picture scroll about two heirs in the theatrical world!!
花恋つらね
4th Act

KHOA

ON A CERTAIN DAY IN MAY

"Shunkan" closed their curtain with great reviews.

The story so far

The heir of the prominent Tamana family in Kabuki, Sougarou, is a young actor who mainly plays female roles. It was decided that he'd act opposite his classmate Gensuke who's the heir of Ocinen, another prominent family in Kabuki. Sougarou had one-sidedly considered the young and talented Gensuke as his rival but the truth is he's actually Sougarou's fan. With Gensuke's help, the play was a huge success. Sougarou's grandfather senses great potential in the two when acting together and sets their next stage.

HEH

✚THIS IS ONLY A WORK OF FICTION. IT IS IN NO WAY RELATED TO ANY CHARACTERS, ORGANIZATIONS OR EVENTS IN REAL LIFE.

I gave it my all! I finally managed to conquer those twenty-five days!
I didn't lose to my fear of messing up again!
I see you've finally matured.
You did well this time.
Well done~
Besides, I got quite a lot of compliments!

It always ended with people pointing out my mistakes and me having to reflect on them
No, never!
Did I ever have such a satisfying ending to any of my performances these past few years?
Furthermore...
YOU'RE GRINNING TOO MUCH, YOU KNOW?

Matsukawa Souyorou (real name: Azuma Shuugo) ● The heir of a prominent family in Kakuki-shuto, Tamono. Making takes on female roles. A third-year high school student.

HIROTO HAS WORK TODAY
THAT'S NOT TRUE!
BUT I GUESS I DO MAKE THAT FACE?
WELL, I CAN UNDERSTAND WHY THE REVIEWS OF THE PLAY ARE REALLY GOOD AFTER ALL
GENSUKE!
Arai Gensuke (real name Noeli Junge)
●The heir of Ostan family. A promising young actor who always plays the lead.
Suggestive classmate
DON'T TELL ME YOUR FACE HAS BEEN LIKE THAT SINCE YESTERDAY?
Tsuchiya's absent today so I guess no one's told you, huh?
That's right.
IF YOU KNOW ALREADY THEN LEAVE ME ALONE
NO WAY. IF I DID YOU'D KEEP GRINNING LIKE A SUSPICIOUS PERSON
WHAT DID YOU SAY?
Our next musical program's been decided already
ALSO,
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO OUR NEXT ONE

Matsukawa Sougorou ● Sougorou's grandfather as well as his teacher. An actor famous for his female roles

EH HAS THE MUSICAL PROGRAM BEEN DECIDED ALREADY?

THE FIRST ACT WILL BE ...

IF YOU TWO CAN WORK WELL TOGETHER, WON'T THINGS BECOME MORE INTERESTING FROM NOW ON?

WHAT?!

when he heard the news, it was quite a sight

Though he looks calm right now,

"SANNIN KICHISA"

GENSUKE'LL PLAY OBOU AND SOUGOROU'LL PLAY OJOU.

T/N OBOU MEANS YOUNG BOY OR YOUNG MASTER AND OJOU MEANS YOUNG LADY

HAVE YOU EVER ACTED AS OBOU?
WHAT ABOUT YOU, GENSUKE?
NO, I HAVEN'T... BUT...
THAT MEANS
I DID IT, OJOU...!

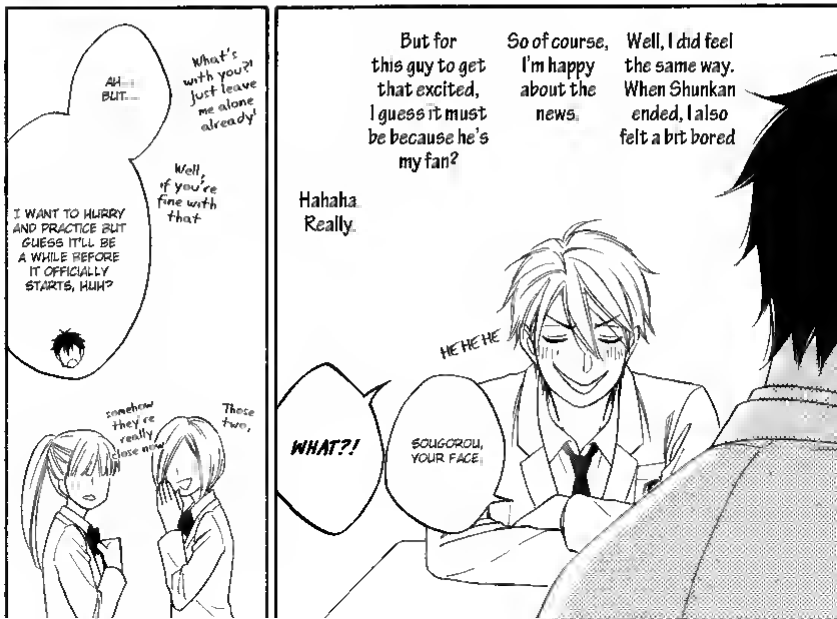
THAT'S RIGHT YOU'VE BEEN AIMING FOR THAT ROLE, RIGHT?
YES!!
O... OJOU!

I WANT TO DO IT! PLEASE LET ME TAKE THIS ROLE...!
I can act together with him again.

VERY WELL
THEN IT'S DECIDED

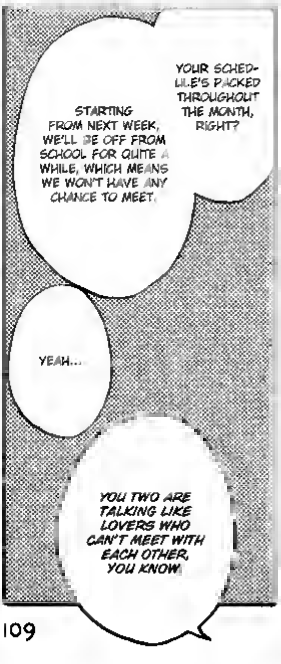
SLAM
.....
I'LL HAVE TAKE CONTACT YOU TWO ABOUT THE DETAILS LATER.
THEN, I'M COUNTING ON YOU BOTH
YES!
GRAB
?!
TO THINK THAT WE'D ACT TOGETHER AGAI...
THIS IS GREAT

HEH
It was the first time I'd ever seen him that happy.
AWESOME!
WE GET TO BE ON THE SAME STAGE AGAIN!


Well, I did feel the same way. When Shunkan ended, I also felt a bit bored.
So of course, I'm happy about the news.
But for this guy to get that excited, I guess it must be because he's my fan?
Hahaha. Really.
HE HE HE
WHAT?!
SOUGOROU, YOUR FACE!
What's with you?! Just leave me alone already!
AH... BUT...
Well, if you're fine with that
I WANT TO HURRY AND PRACTICE BUT GUESS IT'LL BE A WHILE BEFORE IT OFFICIALLY STARTS, HUH?
These two, somehow they're really close now.

WELL, ABOUT THAT, I'VE ALREADY MEMORIZED MOST OF THEM.
Here's the script
SAME HERE
I've seen it many times already

YES THE OFFICIAL REHEARSAL WILL BE AT THE END OF THIS MONTH
BUT I THINK WE SHOULD START MEMORIZING OUR LINES ALREADY

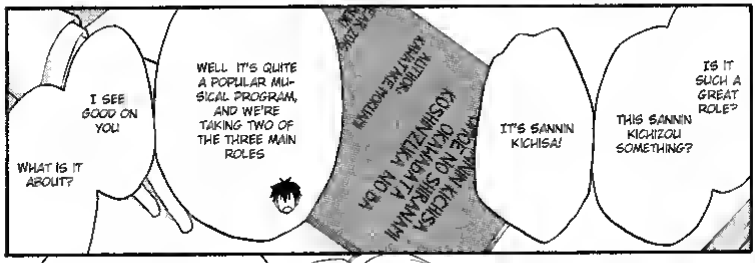

YOUR SCHEDULE'S PACKED THROUGHOUT THE MONTH, RIGHT?
STARTING FROM NEXT WEEK, WE'LL BE OFF FROM SCHOOL FOR QUITE A WHILE, WHICH MEANS WE WON'T HAVE ANY CHANCE TO MEET.
YEAH...
YOU TWO ARE TALKING LIKE LOVERS WHO CAN'T MEET WITH EACH OTHER, YOU KNOW.

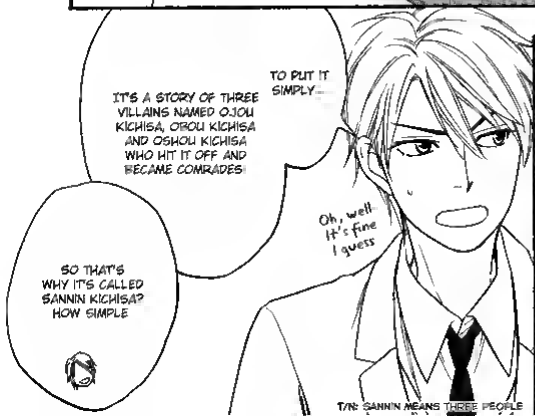
FOR ME...
I STILL WANT TO PRACTICE EVEN IF IT'S JUST WITH THE TWO OF US.

WE SHARE QUITE A FEW SCENES IN THIS, THERE ARE ONES WITH SWORD BATTLES, TOO.
I FEEL THE SAME WAY

NISHIDA!
Ah
NISHIDA
YOU'VE BECOME REAL CLOSE NOW, HUH?
LET ME JOIN TOO. I'M SO LONELY HERE.
Is this the script?
JUST SO YOU KNOW, WE'RE TALKING ABOUT WORK HERE
WE'VE BEEN ENTRUSTED WITH MAJOR ROLES IN OUR NEXT PLAY, SO WE CAN'T AFFORD TO SCREW UP!
HAHAHA
HE'S GENSUKE'S FRIEND! THE ONE WHO'S A MODEL!

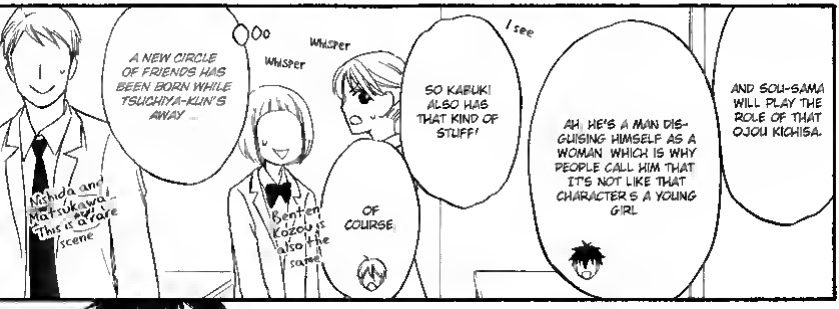
T/N: TEXT ON SCRIPT MEANS "BY THE SUMIDA RIVER NEAR THE KOUSHIN SHRINE"


I SEE
GOOD ON YOU
WHAT IS IT ABOUT?
WELL IT'S QUITE A POPULAR MUSICAL PROGRAM, AND WE'RE TAKING TWO OF THE THREE MAIN ROLES
IT'S SANNIN KICHISA!
IS IT SUCH A GREAT ROLE?
THIS SANNIN KICHIZOU SOMETHING?


TO PUT IT SIMPLY...
IT'S A STORY OF THREE VILLAINS NAMED OJOU KICHISA, OROU KICHISA AND OSHOU KICHISA WHO HIT IT OFF AND BECAME COMRADES.
Oh, well It's fine I guess
SO THAT'S WHY IT'S CALLED SANNIN KICHISA? HOW SIMPLE

T/N: SANNIN MEANS THREE PEOPLE

CLATTER
ABOUT THAT!
AS THE STORY DEVELOPS, IT BECOMES CLEAR THAT THE THREE HAVE COMPLICATED FATES WHICH ARE INTERTWINED WITH EACH OTHER.
PLUS, THEY'RE ALL COMPASSIONATE, THOUGHTFUL, UNDERSTANDING AND REALLY COOL!
THAT'S WHY I REALLY LIKE...
THIS STORY
Yep, yep.
OOH— SO PASSIONATE I SEE


A NEW CIRCLE OF FRIENDS HAS BEEN BORN WHILE TSUCHIYA-KUN'S AWAY...
Whisper
Whisper
I see
SO KABUKI ALSO HAS THAT KIND OF STUFF!
AH, HE'S A MAN DISGUISING HIMSELF AS A WOMAN WHICH IS WHY PEOPLE CALL HIM THAT IT'S NOT LIKE THAT CHARACTER'S A YOUNG GIRL
AND SOU-SAMA WILL PLAY THE ROLE OF THAT OJOU KICHISA.
Nishida and Matsukawa! This is a rare scene!
Benten Kozou is also the same
OF COURSE

DANG
clatt r
AH SOUGO
ALSO, ABOUT WHAT WE TALKED ABOUT EARLIER
clatter
DING
OH, YOU SHOULD!
THE STORY'S QUITE EASY TO UNDERSTAND AND PERFECT FOR A BEGINNER.
You've never watched it before?
SOUNDS GOOD MAYBE I SHOULD GO WATCH IT ONCE
DONG

ABOUT PRACTICE
I THINK IT'LL BE IMPOSSIBLE FOR ME TO GO TO YOUR HOUSE AFTER REHEARSALS
IT'S RIGHT BEFORE THE SHOW SO I'M PRETTY BUSY YOU SEE BUT AFTER THE FIRST DAY I CAN GO BACK ONCE I'VE FINISHED WITH MY PART
IN THE EVENING?
THAT'D BE TOO HARD FOR YOU, WOULDN'T IT?
BUT IF I DON'T WE WON'T HAVE ANY TIME TO PRACTICE...
I DON'T HAVE THAT MANY SCENES IN THIS MONTH'S PROGRAM SO I SHOULD BE FINE.
This guy...
Does he want to practice with me that badly?
IN THAT CASE, I'LL GO TO YOUR HOUSE INSTEAD
EH?!
THAT WAY YOU CAN SLEEP STRAIGHT AFTER PRACTICE THINGS WILL BE A BIT EASIER FOR YOU, DON'T YOU THINK?
YOU HAVE A POINT THERE... BUT ARE YOU OKAY WITH THAT?

...ISN'T BE HELPED!
I'LL HELP OVERSEE YOUR TRAINING THEN!
And so,
one week later.
SORRY FOR INTRUDING.
OH MY~~
OH MY, MY WELCOME SOUGOROU-SAN
Gensuke's mother
Noda Yaeko

Right
THAT REMINDS ME YOU KNOW MY MOTHER QUITE WELL, HUH?
SINCE YOU GUYS MET DURING THAT NEW YEAR VISIT...
THAT'S RIGHT
IT'S BECAUSE YOU WERE NEVER AROUND WHEN I CAME OVER.
I was also paying visits around that time~
Oohh Business smile?
IT'S BEEN A WHILE, AUNTIE I'M SORRY FOR VISITING SO LATE
NO, IT'S NOT A PROBLEM AT ALL

WHERE ARE YOUR OTHER FAMILY MEMBERS? THEY'RE NOT BACK YET?
MY OLDER BROTHER AND FATHER ARE STILL AT PRACTICE
I JUST LEFT EARLY
IS THAT SO...?
MY FATHER TOLD ME TO SEND MY REGARDS TO UNSHOU-SAN (GENSUKE'S FATHER) THOUGH

SLIDE
AH...
SEEMS LIKE MY FATHER AND SOUEN-SAN (SOUGOROU'S FATHER) ARE QUITE CLOSE
EVEN THOUGH OUR GRANDFATHERS WERE LIKE *THAT*...

HERE WE ARE
C'MON IN.
THIS IS YOUR ROOM?
WHAT ABOUT THE TRAIN-ING HALL? CAN'T WE USE IT?
NAH, I DO PRACTICE AT THE TRAINING HALL
HOWEVER, TODAY,
?

I WANT TO SHOW YOU THIS FIRST
THIS "SANNIN KICHISA" IN WHICH MY GRANDFATHER ACTED AS "OBOU."

JU...
JUICHIROU, THE 12TH GENERATION HEAD?!
YE-YEAH
What a good reaction
I WANT TO WATCH IT!
I'VE WATCHED JUICHIROU PERFORMED AS OSHOU ON STAGE BE-FORE BUT NOT AS OBOU! LET ME WATCH IT!
AH, SO YOU'VE SEEN HIM ACT AS OSHOU HUH?
AH

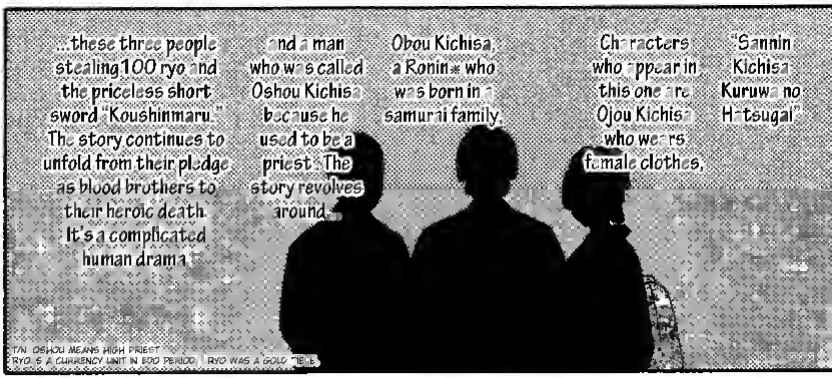
THIS IS JUST BE-TWEEN YOU AND ME
ACTUALLY, BOTH MY FATHER AND I REALLY LIKE JUICHIROU SO WE USED TO GO WATCH HIS PERFORMANCE ALL THE TIME
SERIOUSLY? EVEN YOUR FATHER?
KEEP IT A SECRET FROM MY GRAND-FATHER, GOT IT?!
He'll look disgusted for sure

I SEE~ I BET MY GRANDFATHER WOULD BE REAL HAPPY IF HE HEARD THIS.
Ah
I'LL GO GET US SOMETHING TO DRINK WAIT A BIT FOR ME, OKAY?
OKAY.
That's right. I'd been going to see Ootani family's performances since way before
In short, that also includes the one Gensuke acted in two years ago.
BUT I THOUGHT NOTHING OF IT SO IT DIDN'T LEAVE ANY IMPRESSION ON ME.
My past annoys me!

tap
tap
He's really trying his best
HE'S BEEN USING THIS ONE A LOT ...
rustle
rustle
rustle
AH! SHOOT
Eh?!
Step
Step
Step
Step
Step
STARTED

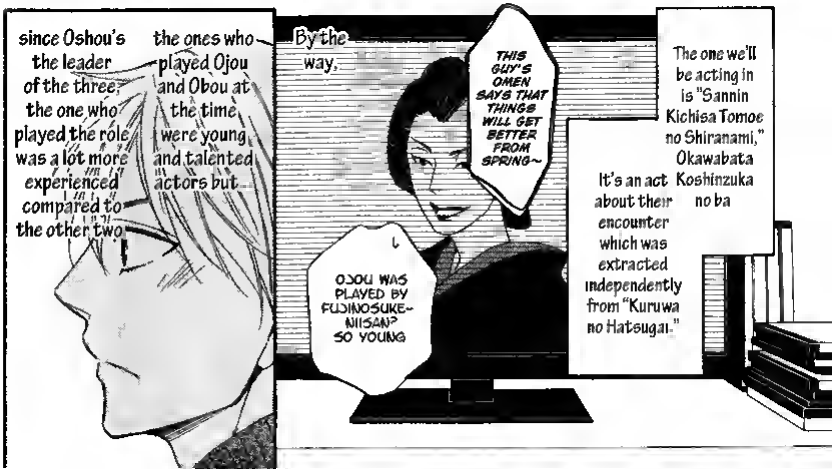
HM? IS THERE SOMETHING WRONG?
NO, NOTHING'S WRONG!!
I also have pecan and black tea.
IS OOLONG TEA ALL RIGHT WITH YOU?
GRAB
SLAM
What...
HE WAS TOTALLY SERIOUS WHEN HE SAID HE'S MY FAN!
WHAT'S WITH THIS GUY? IS HE FOR REAL?!
Oh? All right
Okay then Let's hurry and watch this!
Oolong is the best!
That was kinda scary!
THEY WERE ALL ABOUT ME, RIGHT?! IT LOOKED LIKE THERE WERE CLIPPINGS FROM A LONG, LONG TIME AGO, TOO.
WHAT WAS THAT JUST NOW?!
Author: Kawatake Mokuami
Sannin Kichisa Kuruwa no Hatsugai
MUSIC

THIS CONTAINS ALL THE EXTRAS THOUGH. DO YOU WANNA WATCH ALL OF THEM?
YOU BET!
Now then
I'm getting excited again.
OH, ISN'T THIS KURUWA NO HATSUGAI?

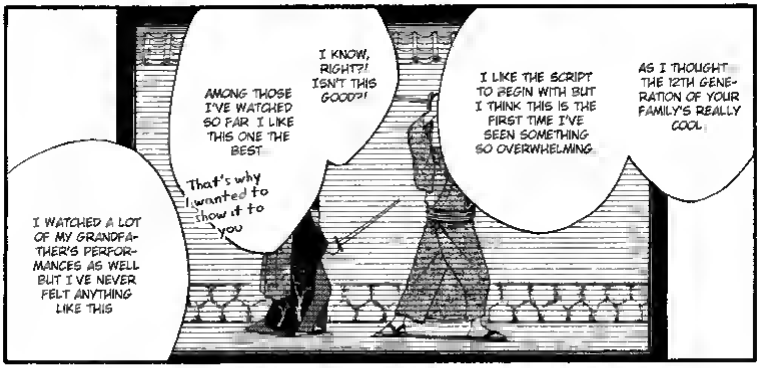

...these three people stealing 100 ryo and the priceless short sword "Koushinmaru." The story continues to unfold from their pledge as blood brothers to their heroic death. It's a complicated human drama.
And a man who was called Oshou Kichisa because he used to be a priest. The story revolves around...
Obou Kichisa, a Ronin* who was born in a samurai family.
Characters who appear in this one are Ojou Kichisa who wears female clothes,
"Sannin Kichisa Kuruwa no Hatsugai"

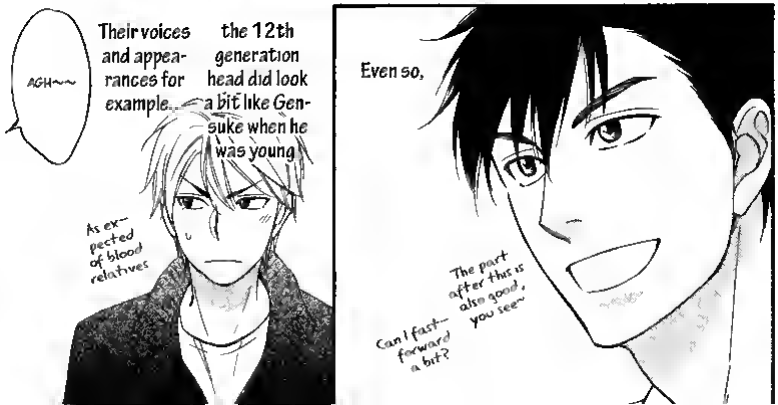
T/N: OSHOU MEANS HIGH PRIEST
RYO: IS A CURRENCY UNIT IN EDO PERIOD. RYO WAS A GOLD COIN.

*REFERS TO A SAMURAI WITHOUT A LORD


since Oshou's the leader of the three, the one who played the role was a lot more experienced compared to the other two.
the ones who played Ojou and Obou at the time were young and talented actors but...
By the way,
THIS GUY'S OMEN SAYS THAT THINGS WILL GET BETTER FROM SPRING~
OJOU WAS PLAYED BY FUJINOSUKE-NIISAN? SO YOUNG
The one we'll be acting in is "Sannin Kichisa Tomoe no Shiranami," Okawabata Koshinzuka no ba
It's an act about their encounter which was extracted independently from "Kuruwa no Hatsugai."

Hoooh..
IF I CAN'T DO IT, THEN IT'S THE SAME AS MY LOST.
IT'D BE AN INSULT TO THE NAME OBOU KICHISA.


I WATCHED A LOT OF MY GRANDFATHER'S PERFORMANCES AS WELL BUT I'VE NEVER FELT ANYTHING LIKE THIS
That's why I wanted to show it to you
AMONG THOSE I'VE WATCHED SO FAR I LIKE THIS ONE THE BEST
I KNOW, RIGHT?! ISN'T THIS GOOD?!
I LIKE THE SCRIPT TO BEGIN WITH BUT I THINK THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN SOMETHING SO OVERWHELMING
AS I THOUGHT THE 12TH GENERATION OF YOUR FAMILY'S REALLY COOL


AGH~~
Their voices and appearances for example...
the 12th generation head did look a bit like Gensuke when he was young
As expected of blood relatives
Even so,
The part after this is also good, you see~
Can I fast-forward a bit?

T/N: KICHIJOUIN NO SA MEANS "AT THE KICHIJOU TEMPLE."
SINCE HE EVEN TOOK HIS YOUNGER BROTHER AND SISTER'S HEADS
OOOH OSHOU'S TRULY AMAZING
INDEED, OSHOU LOOKS REAL HOT IN THIS ONE
THIS KICHIJOUIN NO SA'S ALSO GREAT
ALL OF THEM ARE INTERESTING TILL THE VERY END
I REALLY WANT TO DO ALL THE ACTS AFTER ALL
Thought it's too much to ask
PLUS, OBOU AND OJOU, TOO
...IF YOU ALREADY MADE UP YOUR MIND, THEN I WOULDN'T SAY ANY-THING ABOUT IT ANYMORE.
HOW COME YOU'RE SO UNWILLING TO SAY THAT YOU'LL DIE TO-GETHER WITH ME?

EVEN THOUGH THEY WERE TRYING TO KILL EACH OTHER ON THEIR FIRST ENCOUNTER,
I GUESS THEIR RELATIONSHIP'S SPECIAL SINCE THEY'RE COMRADES WHO'VE FINALLY FOUND EACH OTHER AFTER BEING ALONE FOR SO LONG
IF THAT'S THE CASE, THEN I, TOO, WILL DIE HERE TOGETHER WITH YOU.
THAT'S WHAT IT MEANS TO BE BROTHERS.
THIS MADE ME HAPPIER THAN YOU STOPPING ME.
YEAH...
IT'S INDEED AWESOME
PLOP
YOU'RE RIGHT
?!
WHAT
I'M SURE...

THEY BOTH THOUGHT THAT IT WAS THEIR DESTINY
TO MEET EACH OTHER

BONK twish
THAT HURTS!
We somehow acted in sync with the DVD for a bit just now
...even though the atmosphere was really good
THAT'S BECAUSE YOU'RE HEAVY
HM? DON'T TELL ME YOU'RE EMBARRASSED?
AS IF!
Seriously.

HUH?! ON WHAT?!
NAH, I JUST THOUGHT THAT WE'VE FINALLY MADE SOME PROG-RESS. HUH~
HE HE HE
WHAT ARE YOU LAUGHING AT?
HE'H
What's wrong with him?
THEN, NEXT TIME FOR SHIRE, WE'LL DO SOME PRAC-TICE, OKAY?
OKAY...
SEE YOU LATER, CHUU-UUU~
YEEEES, HAVE A GOOD NIGHT.
MOOK♥
YOUNG MASTER, GENSUKE-SAN'S WAVING AT YOU
JUST IGNORE HIM.

Those stuff...
Jeez
and that expression,
no matter how much of a fan he is, it's a bit..
That guy likes me too much, I guess
No, a normal fan would never say something like that!
If it was, that would be really bad!
Hold on, now that I think about it, it was the dialogue between Ojou and Obou
Then why in the world did my heart go "ba-dump" at that moment?!!
DESTINY
DZZZZZZZ

AH, TAKE-NII
YES, HELLO?
WHAT ON EARTH IS WRONG WITH ME...?
YOUNG MASTER, YOUR PHONE IS RINGING
EH?!
AH, YOU'RE RIGHT.
DZZZ

AHH
INTRODUCTION OF THE INDEPENDENT PUBLIC PERFORMANCE?
YEAH.
WHY DO YOU ASK?
ON SATURDAY I HAVE DANCE PRACTICE TILL EVENING THOUGH
SATURDAY?

Teshima Family
Yamamura Kotarou
(Real name: Kaneko Takeichi)
HEY THERE, SHUUGO
THIS WAY

SORRY FOR CALLING YOU ALL OF A SUDDEN LIKE THIS
NAH, IT'S FINE
SO YOU CAME WEARING KIMONO, TAKE-NII

AZUMA SHUUGO
REAL NAME

I SEE... WILL IT BE FULLY HEALED BEFORE THE PERFORMANCE?
IT'S NOT FOR ANOTHER THREE WEEKS, I'LL MANAGE SOMEHOW
THE DOCTOR TOLD ME NOT TO DO ANYTHING TOO TAXING SO I CHANGED ONE PROGRAM
(I'm so ashamed)
IT CAN'T BE HELPED

YEAH, SINCE MY LEG'S STILL LIKE THIS
show
!!

I SEE
AH! HE SAID HE'D COME STRAIGHT OVER AFTER HIS PERFORMANCE SO HE SHOULD BE HERE SOON—
WHERE'S GENSUKE-KUN? HE'S NOT WITH YOU?

BA-DUMP
OH~ GOOD WORK. SORRY FOR CALLING YOU HERE EVEN THOUGH YOU'RE BUSY.
NO, THAT SHOULD BE MY LINE. I'M SORRY FOR CAUSING SUCH A DELAY.
WHAT WAS THAT "BA-DUMP" FOR?
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.
THEN, LET'S GO UPSTAIRS.
EVERYONE'S WAITING FOR US.
The other members are from my family.
NO NO, THE PURPOSE OF TODAY IS TO INTRODUCE THE NEW MEMBER. YOU, TO EVERYONE GENSUKE-KUN.
ALSO, ONCE AGAIN, THANK YOU FOR FILLING IN FOR ME LAST MONTH
YOU'RE WELCOME!

Damn, this guy!
IN THE END, I DIDN'T GET TO HEAR THE DETAILS SINCE BEING TOLD ABOUT TODAY'S MEETING
W-WHAT IS IT?
BUT AS EXPECTED, THE ONE WHO WILL PLAY OSHOU IN SANNIN KICHISA THIS TIME WILL BE TAKEICHI-SAN, RIGHT?
SAY, SOUGO
If you think about it I'm an outsider after all
I'M JUST WORRYING WHETHER I'D BE ALLOWED TO INTERPRET MY ROLE FREELY OR NOT...
WHAT'S WRONG?
AAH
AAH, YEAH...
I FIGURE
.....
I SEE THAT'S GOOD THEN
TAKE-NII'S STRICT WHEN IT COMES TO PRACTICE BUT HE'S REALLY NICE SO NO NEED TO WORRY. PLUS, I'M SURE HE'LL LISTEN TO YOUR OPINIONS
BUT I'M ALSO LOOKING FORWARD TO TAKE-NII'S OSHOU...
HM?
BECAUSE...

SO I WON'T LOOK INFE-RIOR WHEN STANDING NEXT TO HIM
...I'VE BEEN TRYING MY BEST TO BE AN ACTOR WORTHY OF TAKE-NII THESE PAST FEW YEARS
EH?

To Be Continued..

Thank you for reading!

VISIT US

FACEBOOK.COM/CASCADLATIONS

CM-SCANS.TUMBLR.COM

@ANISMAJOR_CM

CM-SCANS.SHOUNEN-AI.NET